



Universität Potsdam



## **WEGWEISER FÜR INTERNATIONALE PROGRAMMSTUDIERENDE**

*Guide for International Exchange Students*

International Office

# Inhaltsverzeichnis | *Table of Contents*

Welcome-Webseiten | *Welcome webpages*



<b>Willkommensbrief des Präsidenten</b>   <i>The President's Welcome Letter</i>	<b>5</b>
<b>Das International Office</b>   <i>The International Office</i>	<b>6</b>
<b>I. Beginn Ihres Aufenthaltes</b>   <i>Beginning Your Stay</i>	<b>8</b>
1. Übersicht: Was ist jetzt zu erledigen? <i>Overview: What Has to Be Done?</i>	8
2. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt <i>Resident Registration</i>	9
3. Anmeldung bei der Ausländerbehörde <i>Registration with the Foreigners' Registration Office</i>	10
4. Ausdrucken der Studienbescheinigung über PULS <i>Printing Your Certificate of Enrollment via PULS</i>	12
<b>II. Studienorganisation</b>   <i>Organizing Your Studies</i>	<b>13</b>
1. Anmelden für Lehrveranstaltungen <i>Signing up for Courses</i>	13
2. ECTS – European Credit Transfer System <i>ECTS – European Credit Transfer System</i>	15
3. PUCK – PotsdamerUniversitätsChipKarte <i>PUCK – Potsdam University's Chip Card</i>	19
4. Bibliotheken, Kopierer, Computer <i>Libraries, Copiers, and Computers</i>	21
<b>III. Lagepläne &amp; Notfallnummern</b>   <i>Site Plans &amp; Emergency Numbers</i>	<b>24</b>



Willkommensbrief des  
Präsidenten  
*The President's Welcome  
Letter*

Liebe internationale Studierende,

*Dear international students,*

wir freuen uns sehr, Sie an der Universität Potsdam willkommen zu heißen!

*We are very pleased to welcome you to the University of Potsdam.*

Ich bin sicher, Sie haben mit der Entscheidung, Ihren Auslandsaufenthalt an der Universität Potsdam zu verbringen, eine gute Wahl getroffen. Wie ich aus persönlicher Erfahrung weiß, ist eine solche Zeit mit zahlreichen neuen Eindrücken und Erlebnissen verbunden. So müssen Sie sich in einer ungewohnten Umgebung zurechtfinden und werden unter anderen Bedingungen leben als bisher. Sie werden aber auch neue Freunde, Kolleginnen und Kollegen finden, und wir sind uns sicher, dass unsere Universität Ihnen gefallen wird. Während Ihres Aufenthalts werden Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unseres International Office gerne beratend zur Seite stehen.

*I am sure that you have made a good decision in coming to study at the University of Potsdam. As I know from personal experience, this time will be full of new impressions and experiences. You will have to find your way in an unfamiliar environment, and you will live under different conditions. Yet you will also meet new friends and colleagues, and we are sure that you will enjoy our university. Our staff at the International Office will be pleased to provide support during your stay with us.*

*I wish you all the best for your time in Potsdam!*

Ich wünsche Ihnen von Herzen alles Gute für Ihre Zeit in Potsdam!

Prof. Oliver Günther, Ph.D.

Präsident der Universität Potsdam | *President of the University of Potsdam*

## Das International Office | *The International Office*

Im International Office beraten wir internationale Studierende zu studienbegleitenden, ausländerrechtlichen, finanziellen und ganz persönlichen Fragen.

Sie finden das International Office am Universitätsstandort Am Neuen Palais in Haus 8.

Den Campus Am Neuen Palais erreichen Sie vom Hauptbahnhof Potsdam aus mit einem Bus der Linien 605, 606, X5 und 695, Haltestelle „Neues Palais“.

Von Berlin aus fahren Sie mit der Regionalbahn bis zur Haltestelle „Potsdam Park Sanssouci“ und laufen dann ca. 10 Minuten bis zum Campus.

Die Internet-Adresse für internationale Austauschstudierende lautet:  
[www.uni-potsdam.de/international/incoming/students/exchange.html](http://www.uni-potsdam.de/international/incoming/students/exchange.html)

Unter diesem Link finden Sie wichtige Informationen für Programmstudierende:

- Rückmeldung
- Verlängerung des Aufenthaltes
- Exmatrikulation
- Behörden
- Kulturangebote
- Formulare usw.

*At the International Office, we answer international students' questions about extra-curricular, legal, financial and even personal matters.*

*The International Office is located at the Campus Am Neuen Palais in Building 8.*

*The Campus can be reached from Potsdam's main train station on the bus lines 605, 606, X5 and 695. Get off at the "Neues Palais" bus stop.*

*From Berlin, you can take a regional train to the "Potsdam Park Sanssouci" station. From there, it is a ten-minute walk to campus.*

*The Internet address for international exchange students is:  
[www.uni-potsdam.de/en/international/incoming/students/exchange.html](http://www.uni-potsdam.de/en/international/incoming/students/exchange.html)*

*Here you will find important information for program students, such as information about:*

- *re-registration*
- *extension of the study visit*
- *ex-matriculation*
- *authorities*
- *cultural offers*
- *forms etc.*

### Ihre Berater\*innen im International Office

Frau Ute Minckert  
Herr Fabian Wähler

Büro: Campus Am Neuen Palais  
Haus 8, Raum 0.35

Postanschrift:  
Universität Potsdam  
International Office  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Deutschland

Persönliche Sprechzeiten ohne Termin:  
entfallen zurzeit

Telefonische Sprechzeiten:  
Dienstag: 10 – 12 Uhr

Sprechzeiten per ZOOM:  
Donnerstag 10 – 12 Uhr  
Zugangsdaten siehe Webseite

Telefon: +49 331 977 4257  
Telefax: +49 331 977 1798  
E-Mail: [incoming-mobility@uni-potsdam.de](mailto:incoming-mobility@uni-potsdam.de)

### Your Advisors at the International Office

*Ms. Ute Minckert  
Mr. Fabian Wähler*

*Office: Campus Am Neuen Palais  
Building 8, Room 0.35*

*Postal address:  
Universität Potsdam  
International Office  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Germany*

*Personal consultation hours without appointment:  
not available at the moment*

*Counseling by phone:  
Tuesday: 10:00 – 12:00*

*Counseling via ZOOM:  
Thursday 10:00 - 12:00  
Access data on homepage*

*Telephone: +49 331 977 4257  
Fax: +49 331 977 1798  
E-mail: [incoming-mobility@uni-potsdam.de](mailto:incoming-mobility@uni-potsdam.de)*

Sprechzeiten können sich kurzfristig ändern.

*Office hours may change at short notice.*



# I. Beginn Ihres Aufenthaltes

## Beginning Your Stay

### 1. Übersicht: Was ist jetzt zu erledigen?

Overview: What Has to Be Done?

- a. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
  - ☛ alle Studierenden
- b. Anmeldung bei der Ausländerbehörde für die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis zu Studienzwecken
  - ☛ alle Bürger aus der Schweiz und aus Nicht-EU-Ländern (ausgenommen Norwegen, Liechtenstein und Island), die noch gar kein Visum oder noch kein Visum für die gesamte Aufenthaltsdauer in Deutschland haben
- c. Meldung der aktuellen Adresse in Potsdam bzw. Berlin an das International Office über das MoveON-Portal
  - ☛ alle Studierenden
- d. Aktivierung des zentralen Universitäts-Accounts: <https://accountup.uni-potsdam.de/activate.html>

- a. Registration at the resident registration office (Einwohnermeldeamt)
  - ☛ all students
- b. Registration with the foreigners' registration office (Ausländerbehörde) in order to get a residence permit for the purpose of studies
  - ☛ all citizens from Switzerland and all non-EU-countries (except those from Norway, Liechtenstein and Iceland) who don't have a visa at all or don't have a visa for the whole period of their stay in Germany
- c. Giving notice of current address in Potsdam/Berlin to the International Office via the MoveON-Portal
  - ☛ all students
- d. Activation of the central university account: <https://accountup.uni-potsdam.de/activate.html>

### 2. Anmeldung beim Einwohnermeldeamt

#### Resident Registration

Innerhalb der ersten zwei Wochen nach Einzug in Ihre Wohnung müssen Sie sich beim Einwohnermeldeamt / Bürgerservice Ihrer Stadt anmelden. Nehmen Sie Ihren Pass oder Personalausweis und Ihren Mietvertrag sowie Ihre Wohnungsgeberbestätigung mit.

*Within the first two weeks after moving in you have to register with the resident registration office (Einwohnermeldeamt / Bürgerservice) of your city. Take your ID card or your passport and your lease agreement as well as a confirmation from your landlord ("Wohnungsgeberbestätigung") with you.*

Aufgrund der durch das Coronavirus entstandenen Gesamtsituation kann es zu Abweichungen im Prozessablauf kommen. Bitte informieren Sie sich auf den Webseiten der jeweiligen Behörde:

*Due to the overall situation created by the Coronavirus, there might be changes occurring in the overall procedure. Please inform yourself on the webpages of the corresponding authorities:*

**Einwohnermeldeamt/Bürgerservice Potsdam:**  
<https://vv.potsdam.de/vv/produkte/173010100000008427.php>

**Citizen Registration Office Potsdam:**  
<https://vv.potsdam.de/vv/produkte/173010100000008427.php>

**Einwohnermeldeamt/Bürgerservice Berlin:**  
<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>

**Citizen Registration Offices Berlin:**  
<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>

#### Anmeldung in Potsdam

#### Registration in Potsdam

Wo?  
 Rathaus Potsdam / Bürgerservice  
 Friedrich-Ebert-Str. 79/81  
 (hinter dem Nauener Tor)

*Where?*  
*Rathaus Potsdam / Bürgerservice*  
*Friedrich-Ebert-Str. 79/81*  
*(behind the Nauener Tor)*

#### Anmeldung in Berlin

#### Registration in Berlin

Wenn Sie in Berlin wohnen, sind die Bürgerämter für Sie zuständig. Die genauen Adressen und Öffnungszeiten finden Sie online unter

*In Berlin you register at one of the "Bürgerämter." The addresses and opening hours can be found online at*

<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>

<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>

### 3. Anmeldung bei der Ausländerbehörde

#### *Registration with the Foreigners' Registration Office*

Jeder Nicht-EU-Bürger (ausgenommen Bürger aus Island, Liechtenstein und Norwegen), der länger als 3 Monate in Deutschland bleibt und noch kein Visum für die gesamte Aufenthaltsdauer in Deutschland hat, muss innerhalb von 90 Tagen nach der Einreise in den Schengen-Raum eine Aufenthaltserlaubnis bei der Ausländerbehörde des Wohnortes beantragen.

*Every non-EU-citizen (except citizens from Iceland, Liechtenstein and Norway) who stays in Germany for longer than 3 months and doesn't yet have a visa for the whole period of his stay in Germany has to apply for a residence permit (Aufenthaltserlaubnis) at the local foreigners' registration office within 90 days after entering the Schengen area.*

Sie müssen die folgenden Dokumente zur Anmeldung mitnehmen:

- Ihren Pass sowie eine Kopie der Seite mit Angaben zur Person
- 1 biometrisches Passbild
- Anmeldebescheinigung vom Einwohnermeldeamt
- Studienbescheinigung der Universität Potsdam (siehe I.5)
- Bescheid über die Zulassung zum Studium an der Universität Potsdam
- Kopie Ihrer Krankenversicherungsbescheinigung (siehe I.4)
- Kopie Ihrer Stipendienbescheinigung bzw. eines anderen Finanzierungsnachweises
- Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis (für Potsdam: [https://vv.potsdam.de/vv/Aufenthaltserlaubnis\\_-\\_Antrag\\_auf\\_Erteilung\\_Stand\\_05.02.2014.pdf](https://vv.potsdam.de/vv/Aufenthaltserlaubnis_-_Antrag_auf_Erteilung_Stand_05.02.2014.pdf))

*You will need to take the following documents with you:*

- *your passport and a copy of the page with your personal data*
- *1 biometric passport photo*
- *certificate issued by the resident registration office*
- *certificate of enrollment at the University of Potsdam (Studienbescheinigung) (see I.5)*
- *certificate of admission to the University of Potsdam*
- *proof of your health insurance (see I.4)*
- *certificate of scholarship or other proof of financial resources*
- *application form for the residence permit (for Potsdam: [https://vv.potsdam.de/vv/Aufenthaltserlaubnis\\_-\\_Antrag\\_auf\\_Erteilung\\_Stand\\_05.02.2014.pdf](https://vv.potsdam.de/vv/Aufenthaltserlaubnis_-_Antrag_auf_Erteilung_Stand_05.02.2014.pdf))*

Aufgrund der durch das Coronavirus entstandenen Gesamtsituation kann es zu Abweichungen im Prozessablauf kommen. Bitte informieren Sie sich auf den Webseiten der jeweiligen Behörde:

#### **Ausländerbehörde Potsdam:**

<https://vv.potsdam.de/vv/oe/17301010000007806.php>

#### **Ausländerbehörde Berlin:**

[www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.998398.php](http://www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.998398.php)

*Due to the overall situation created by the Coronavirus, there might be changes occurring in the overall procedure. Please inform yourself on the webpages of the corresponding authorities:*

#### **Foreigners' Registration Office Potsdam:**

<https://vv.potsdam.de/vv/oe/17301010000007806.php>

#### **Immigration Office Berlin:**

[www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1027503.php](http://www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1027503.php)

#### **Anmeldung in Potsdam**

**Wo?**  
Rathaus Potsdam / Ausländerbehörde  
Helene-Lange-Straße 6/7

**Wann?**  
Eine Terminvergabe für die Ausländerbehörde ist entweder telefonisch unter der Hotline: 0331-289 1113 (Mo – Do: 9 – 14 Uhr, Freitag 9 – 12 Uhr), per E-Mail an: [auslaenderbehoerde@rathaus.potsdam.de](mailto:auslaenderbehoerde@rathaus.potsdam.de) oder per Post möglich.

#### *Registration in Potsdam*

*Where?*  
*Rathaus Potsdam / Ausländerbehörde*  
*Helene-Lange-Straße 6/7*

*When?*  
*Appointments for the Foreigners' Registration Office can be made either by telephone via the hotline 0331-289 1113 (Mon – Thu: 9 a.m. – 2 p.m., Friday 9 a.m. – 12 noon), by e-mail to [auslaenderbehoerde@rathaus.potsdam.de](mailto:auslaenderbehoerde@rathaus.potsdam.de) or by post.*

#### **Anmeldung in Berlin**

**Wo?**  
Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten/ Ausländerbehörde,  
Keplerstraße 2,  
Tel: 030.90269-4000

**Wann?**  
Mo, Di 7:00 – 14:00 Uhr  
Do 10:00 – 18:00 Uhr  
Mi nur nach Terminvergabe

**Internet:**  
<https://service.berlin.de/standort/327437/>

#### *Registration in Berlin*

*Where?*  
*Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten / Ausländerbehörde,*  
*Keplerstraße 2,*  
*Tel: 030.90269-4000*

*When?*  
*Mon, Tue 7:00 – 14:00*  
*Thu 10:00 – 18:00*  
*Wed by appointment only*

*Internet:*  
*<https://service.berlin.de/standort/327437/>*

#### **Tipp:**

Online unter [www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/termine/](http://www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/termine/) Termin vereinbaren und Wartezeit vermeiden!

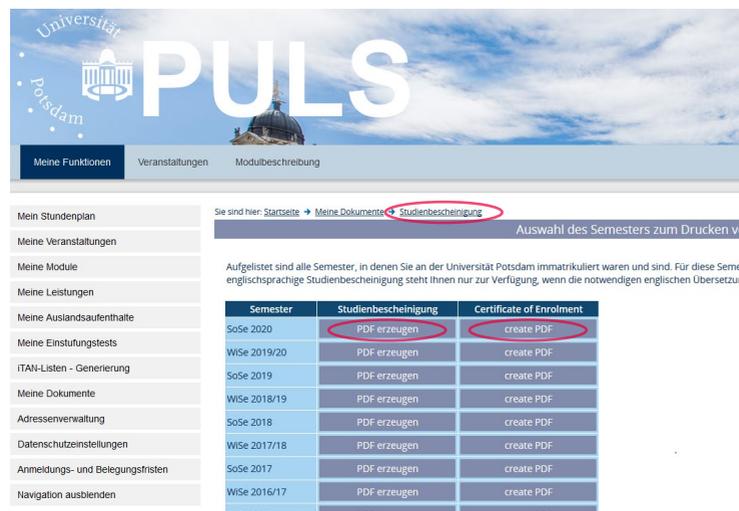
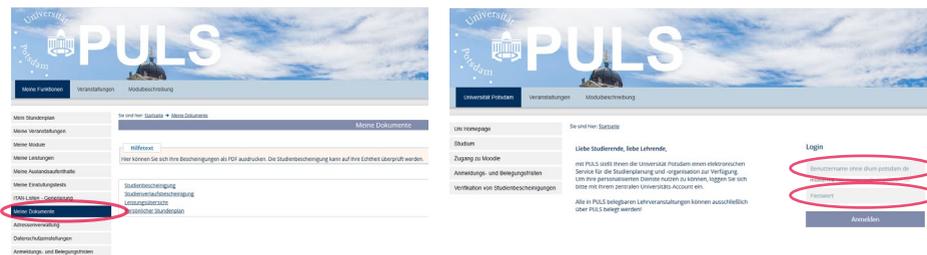
#### *Tip:*

*Avoid long wait times by booking an appointment online at [www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/termine/artikel.598381.en.php](http://www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/termine/artikel.598381.en.php)*

#### 4. Ausdrucken der Studienbescheinigung über PULS *Printing Your Certificate of Enrollment via PULS*

Ihre Studienbescheinigung werden Sie oft vorzeigen müssen, z.B. beim Studentenwerk oder bei der Anmeldung bei der Ausländerbehörde. Auf der nächsten Seite finden Sie eine Anleitung zum Ausdrucken Ihrer Studienbescheinigung. Bitte rufen Sie die Website <http://puls.uni-potsdam.de> auf.

*You will be asked to show your certificate of enrollment (Studienbescheinigung) frequently, for example at the "Studentenwerk" or when you register with Ausländerbehörde (foreigners' registration office). On the next page you'll find an instruction on how to print your certificate of enrollment. Please go to <http://puls.uni-potsdam.de>.*



## II. Studienorganisation *Organizing Your Studies*

### 1. Anmelden für Lehrveranstaltungen *Signing up for Courses*

#### Lehrveranstaltungen

Die einzelnen Institute geben sogenannte Kommentierte Vorlesungsverzeichnisse heraus, welche die wesentlichen Inhalte der Vorlesungen und Seminare skizzieren und die notwendige Literatur aufführen. Diese Kommentierten Vorlesungsverzeichnisse finden Sie auf den Internet-Seiten der Fakultäten bzw. der Institute unter: [www.uni-potsdam.de/de/fakultaeten/uebersicht](http://www.uni-potsdam.de/de/fakultaeten/uebersicht).

#### Lectures

Each institute publishes a "Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis" (annotated course catalogue) which presents the main topics of the lectures and seminars as well as the required literature. You can find these "Kommentierte Vorlesungsverzeichnisse" on the websites of the faculties or the departments: [www.uni-potsdam.de/en/faculties/overview](http://www.uni-potsdam.de/en/faculties/overview).

## Anmeldeverfahren für Kurse

### a. Anmeldung via PULS (Potsdamer Universitätslehr- und Studienorganisationsportal)

In den meisten Studienfächern melden Sie sich über das Portal PULS für Lehrveranstaltungen an. Gehen Sie dazu auf <https://puls.uni-potsdam.de>. Zum Einloggen benötigen Sie den Benutzernamen und das Passwort Ihres Universitäts-E-Mail-Accounts. Um sich für Lehrveranstaltungen anzumelden, benötigen Sie Ihre Liste mit Transaktionsnummern, die Sie nach der Einschreibung erhalten.

## Procedures for signing up

### a. Signing up via PULS (Potsdamer Universitätslehr- und Studienorganisationsportal)

*In most degree programs you sign up for courses via the online portal PULS. Please go to <https://puls.uni-potsdam.de>. You will need the user name and password of your university e-mail account to log in. In order to sign up for the courses you will need the list with numbers of transaction that you will receive after enrolling.*

## Der Anmeldezeitraum läuft von

1. Oktober – 10. November  
(mit Ausnahme des 13. Oktober)

**Kontakt zum PULS-Team**  
[puls-team@uni-potsdam.de](mailto:puls-team@uni-potsdam.de)  
Tel. 0331-977 4140

## The period for signing up lasts from

*October 1 – November 10, 2022  
(except October 13)*

**Contact to the PULS-team**  
[puls-team@uni-potsdam.de](mailto:puls-team@uni-potsdam.de)  
Tel. 0331.977 4140

## b. andere Anmeldeverfahren

In einigen wenigen Studienfächern (z.B. in Rechtswissenschaften, Kulturwissenschaften und Medienwissenschaften) ist die Anmeldung über PULS nicht möglich. Die Anmeldung erfolgt hier über Listen, über das Internet oder beim ersten Termin der Lehrveranstaltung. Bitte informieren Sie sich vor Anmeldebeginn direkt in den Instituten (Einführungsveranstaltungen) über das Anmeldeprozedere.

### Anmeldung für Prüfungen

Bitte melden Sie sich direkt bei den Lehrkräften für die Prüfungen an, da dies über PULS nicht möglich ist.

## b. Other procedures for signing up

*For a few degree programs, such as Law, Cultural Studies and Media Studies, you cannot sign up via PULS. In this case, you have to register either online, on a list, or during the first session of the course. To find out about this, please get in touch with the lecturer or the department before the start of the classes.*

### Signing up for exams

*Please sign up for exams directly with the lecturers since there is no possibility to do so via PULS.*

## 2. ECTS – European Credit Transfer System

### *ECTS – European Credit Transfer System*

### ECTS-Punkte für Lehrveranstaltungen

Die einzelnen Lehrveranstaltungen an der Universität Potsdam sind zu Modulen zusammengefasst. Für erfolgreich abgeschlossene Module werden ECTS- (European Credit Transfer Systeme) Punkte vergeben. Falls Sie im „Kommentierten Vorlesungsverzeichnis“ oder auf den Internet-Seiten des Instituts keine Angaben finden, fragen Sie bitte die Lehrkraft der Lehrveranstaltung oder den Austausch-Koordinator im Fachbereich.

### ECTS points for courses

*Individual courses at the University of Potsdam are grouped into modules. For successfully completed modules you will receive achievement points, also called ECTS (European Credit Transfer System) points (If you cannot find information on ECTS points in the annotated course catalogues or on the homepages of the departments, please ask the lecturer of each course or the departmental exchange coordinator to find out how many ECTS points will be given).*

### Learning Agreement (nur für ERASMUS-Studierende!)

Im Laufe Ihres Aufenthalts muss ein Learning Agreement ausgefüllt werden. Das Formular für das Learning Agreement finden Sie im Bereich „Formulare für Programmstudierende“ im Internet unter: <http://www.uni-potsdam.de/international/incoming/students/exchange/studium.html>

Bitte füllen Sie es aus und lassen es **zuerst von Ihrem Austausch-Koordinator im Fachbereich an der Universität Potsdam als „departmental coordinator“** unterschreiben. Schicken Sie es selbstständig an Ihre Heimat-Universität zurück. Sie können die Scanner in den Computer-Pools der Universität benutzen.

Falls Sie später Änderungen vornehmen wollen, benutzen Sie bitte das Formular für Änderungen des Learning Agreements. Auch dieses Formular finden Sie im Internet. Lassen Sie es wieder von Ihrem Austausch-Koordinator im Fachbereich an der Uni Potsdam unterzeichnen.

Als Alternative zum Formular können Sie auch das **webbasierte Portal OLA (Online Learning Agreement)** für die Erstellung Ihres Learning Agreements nutzen. Bitte tragen Sie dazu als Kontakt-Person an der Universität Potsdam Ihren Austausch-Koordinator im Fachbereich ein. Zum OLA-Portal gelangen Sie unter: <https://www.learning-agreement.eu/start/>.

### Learning Agreement (for ERASMUS students only!)

*During your stay at the University of Potsdam, you have to fill in a Learning Agreement. The form can be found online at: <http://www.uni-potsdam.de/en/international/incoming/students/exchange/study.html>*

*Please fill it in and ask your exchange coordinator at the respective department of the University of Potsdam to sign it as the “departmental coordinator.” Then you have to send it back to your home university on your own. You can use the scanners in the computer labs of the University.*

*If you want to make changes later on, please use the Form for Changes of the Learning Agreement, which you can find at the above mentioned link under the category “Forms.” Please ask your Erasmus coordinator at the University of Potsdam to sign it.*

*Alternatively you can also use the **online portal OLA (Online Learning Agreement)** to create your Learning Agreement. Please enter the name of the exchange coordinator at your department as contact person at the University of Potsdam. You can access the portal at <https://www.learning-agreement.eu/start/>.*

Die folgenden Daten benötigen Sie zum Erstellen des Online Learning Agreement:

- Receiving institution name: Universität Potsdam
- Address: Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam
- Country: Germany
- Erasmus-Code: D POTSDAM01
- Contact person name: (departmental exchange coordinator)
- Contact person e-mail: (departmental exchange coordinator)

### Transcript of Records

Das Transcript of Records ist eine Übersicht über Ihre Leistungen an der Universität. Bitte senden Sie uns am Ende des Vorlesungszeitraumes Ihre Daten für das Transcript of Records durch das MoveOn-Portal.

Lassen Sie sich von jeder Lehrkraft am Ende der Vorlesungszeit einen Leistungsnachweis, den sogenannten „Schein“, ausstellen und reichen Sie das Original im International Office ein. Nur komplett ausgefüllte Scheine können auf das Transcript of Records übertragen werden. Achten Sie also darauf, dass die Anzahl der SWS und die Anzahl der ECTS-Punkte auf dem Schein nicht fehlen! Sollten Sie nur einen **Teilnahmeschein ohne Note** benötigen, müssen Sie dies **zu Beginn der Vorlesungszeit** mit der Lehrkraft vereinbaren!

*You will need to fill in the following information to create your Online Learning Agreement:*

- Receiving institution name: Universität Potsdam
- Address: Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam
- Country: Germany
- Erasmus code: D POTSDAM01
- Contact person name: (departmental exchange coordinator)
- Contact person e-mail: (departmental exchange coordinator)

### Transcript of Records

*The Transcript of Records is a summary of all your academic achievements at the University of Potsdam. Please send us the data for the Transcript of Records through the MoveOn-Portal at the end of the lecture period.*

*Towards the end of the term, please ask all your lecturers to give you a certificate about your grade and the ECTS points achieved by attending the course. The certificate is called a “Leistungsnachweis,” or “Schein.” Hand in all your “Scheine” at the International Office. The “Scheine” can only be accepted for the Transcript of Records if all the information is filled in completely. Please make sure that information on the number of hours per week (SWS) and the number of ECTS points is not missing on the “Schein”. If you need **proof of your attendance without a grade**, for what is called a “Teilnahmeschein,” then talk to your lecturer at the beginning of the lecture period to find out whether this is possible.*

Nach unserer Aufforderung per E-Mail können Sie Ihr Transcript of Records im International Office abholen. Falls Sie dann nicht mehr in Potsdam sind, kann das Transcript of Records per Post an Sie geschickt werden.

*Upon our notification by e-mail you can collect your Transcript of Records at the International Office. If you are not in Potsdam by then anymore, your documents can be sent to you by post.*

Pandemie-bedingt kann es zu Änderungen in den Prozessabläufen kommen.

*Due to the pandemic there may be changes occurring in the overall procedure.*

#### **Bitte beachten Sie:**

Gehen Sie rechtzeitig zu den Lehrkräften, um Ihre Leistungsnachweise vor Ihrer Abreise zu bekommen. Ohne die Leistungsnachweise kann Ihr Transcript of Records nicht ausgestellt werden. Falls Sie sofort nach dem Belegen der Klausuren bzw. nach der Abgabe von Hausarbeiten nach Hause fahren und die Scheine nicht persönlich bei den Lehrkräften abholen können, bitten Sie die Lehrkräfte, Ihre Scheine ans International Office zu schicken

#### **Please note:**

*Approach all your lecturers in time in order to receive the so called "Scheine" prior to your departure. Without the "Scheine" no Transcript of Records can be issued. If you leave Potsdam immediately after your exams or after handing in your term papers and therefore cannot pick up your "Scheine" personally, please ask the lecturers to send the "Scheine" to the International Office.*

### 3. PUCK – PotsdamerUniversitätsChipKarte *PUCK – Potsdam University's Chip Card*

Die **PUCK** (PotsdamerUniversitätsChipKarte) dient als

- **Studierendenausweis**
- **Bibliotheksausweis**
- **Semesterticket** - Fahrkarte für jedes Nahverkehrsmittel im Land Brandenburg und Berlin (VBB)
- **Geldkarte** – Kopieren und Ausdrucken im PC-Pool (ZIM), Zahlung in der Mensa und Cafeteria

*The PUCK (PotsdamerUniversitätsChipKarte) serves as a*

- **Student identification card**
- **Library card**
- **Semester ticket** - ticket for all types of public transport (VBB) in the states of Brandenburg and Berlin
- **Electronic wallet** – copy card and printing in the computer rooms run by ZIM; cashless payment in the dining halls and cafeterias

Sie können Sie an folgenden Stellen aufladen:

- Campus Neues Palais, Haus 8, vor dem ZIM-Center
- Campus Golm, Mensa + Haus 14a
- Campus Griebnitzsee, Haus 1Die Aufladung der Chipkarte erfolgt an den Aufladestationen mittels Banknoten. Der Mindestaufladebetrag beträgt fünf Euro. Es wird empfohlen, nur kleine Geldbeträge und höchstens 50 Euro aufzuladen.

*You can charge it at the following locations:*

- Campus Neues Palais, Building 8, in front of the ZIM-Center
- Campus Golm, Cafeteria and Building 14a
- Campus Griebnitzsee, Building 1The machines only accept paper money. The minimum amount to upload is 5 Euro. It's recommended to upload rather small amounts and a maximum of 50 Euro.

Wenn Sie die **Karte verloren** haben, dann wenden Sie sich an die PUCK-Servicestelle. Die Gebühr für eine neue Karte beträgt 10,00€. Bitte reichen Sie ein Passbild für die Neuanfertigung der Chipkarte bei der PUCK-Servicestelle ein.

*If you have lost your card, then please contact the PUCK Service Office. The fee for a new card is 10,00 Euro. Please hand in one passport photo for the preparation of your new card.*

Sollte Ihre **Karte defekt** sein, dann wenden Sie sich an die PUCK-Servicestelle. Bei Fremdvorschulden ist die Ersatzausfertigung gebührenfrei. Bitte reichen Sie ein Passbild für die Neuanfertigung der Chipkarte bei der PUCK-Servicestelle ein.

*If your card is damaged, then please contact the PUCK Service Office. If there is a third party fault, the renewal of your chip card is free of charge. Please hand in one passport photo for the preparation of your new card.*

Die Gebühr für eine neue Chipkarte kann nur per EC-Karte in der PUCK-Service-stelle gezahlt werden. Sollten Sie selbst keine EC-Karte haben, bitten Sie eine(n) Freund(in) die Zahlung für Sie auszuführen und geben Sie ihr/ihm das Bargeld.

*The fee for a new card can only be paid by debit card (EC-Karte) at the PUCK Service Office. If you don't own a debit card, please ask a friend to realize the payment for you and return her/him the amount later.*

Die PUCK-Service-stelle finden Sie am Campus Neues Palais, Haus 8, Raum o.o8.

*The PUCK Service Office is located at Campus Neues Palais, Building 8, Room o.o8.*

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.uni-potsdam.de/studium/konkret/studienorganisation/puck](http://www.uni-potsdam.de/studium/konkret/studienorganisation/puck)

*You'll find further information at [www.uni-potsdam.de/en/studium/studying/organizing-your-studies/potsdam-universitys-chip-card](http://www.uni-potsdam.de/en/studium/studying/organizing-your-studies/potsdam-universitys-chip-card)*

Pandemie-bedingt kann es zu Abweichungen im Prozessablauf kommen. Bitte Informieren Sie sich auf den Webseiten.

*Due to the pandemic there might be changes occurring in the overall procedure. Please inform yourself on the webpages.*



#### 4. Bibliotheken, Kopierer und Computer *Libraries, Copiers, and Computers*

##### **Universitätsbibliotheken**

Informationen über die Standorte der Bibliotheken und die Anmeldung dort erhalten Sie auf [www.ub.uni-potsdam.de](http://www.ub.uni-potsdam.de).

##### **University libraries**

Please find information about the locations of the university libraries and on how to register there at [www.ub.uni-potsdam.de/en/ub.html](http://www.ub.uni-potsdam.de/en/ub.html).

Die Bibliotheken finden Sie an folgenden Standorten:

- Campus Neues Palais:  
Haus 9, Haus 10, Haus 11
- Campus Golm: Haus 18
- Campus Griebnitzsee: Haus 5

You'll find the libraries at:

- Campus Neues Palais:  
Building 9, Building 10, Building 11
- Campus Golm: Building 18
- Campus Griebnitzsee: Building 5

### Kopieren, Scannen und Drucken

Die Chipkarte funktioniert als Kopierkarte und kann immer wieder aufgeladen werden (an einigen Kopierern kann auch mit Münzen kopiert werden). Informationen zu den Standorten der Kopierer und Drucker finden Sie unter <https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/print-up.html>.

Kopierer finden Sie unter anderem an folgenden Standorten:

- Campus Neues Palais: Haus 10, Bibliothek – Chipkarte, Münzen
- Campus Golm: Haus 18, Bibliothek – Chipkarte, Münzen
- Campus Griebnitzsee: Haus 5, Bibliothek – Chipkarte, Münzen

### E-Mail

Alle Studierenden erhalten einen zentralen Universitäts-Account, der den Zugang zum Campusnetzwerk und zum Internet ermöglicht.

Bitte schauen Sie regelmäßig den Uni-Account durch, da dort wichtige Informationen zum Studium ankommen. Zu Ihrem E-Mail-Konto gelangen Sie über die Website <https://mailup.uni-potsdam.de/>.

### Computer / Internet

Das ZIM (Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement) betreibt an der Universität Potsdam mehrere Computer-Arbeitsräume für Studierende. Ausdrücke können dort mit der Chipkarte bezahlt werden.

### Copying, scanning, and printing

*Your chip card also works as copy card and can be recharged as often as you like. Some copy machines also accept coins. For more information on copying and printing see: <https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/print-up.html>.*

*You'll find copiers at the following locations:*

- Campus Neues Palais: Building 10, library – chip card, coins
- Campus Golm: Building 18, library – chip card, coins
- Campus Griebnitzsee: Building 5, library – chip card, coins

### E-Mail

*All students receive a university e-mail account, which will enable them to access the campus network and the internet.*

*Please check the university account regularly as important information about your studies will reach you this way. You can access your e-mail account via <https://mailup.uni-potsdam.de/?Language=english>.*

### Computers / Internet

*The ZIM (Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement – Center for Information Technology and Media Management) offers several computer pools for students at the University of Potsdam. Print-outs can be paid for there with the chip card.*

Computerräume / Internetzugang finden Sie an diesen Standorten:

- Campus Neues Palais: Haus 8, Raum 0.66, 0.69 + 0.70
- Campus Golm: Haus 8, Raum 0.10; Haus 5, Raum 1.01
- Campus Griebnitzsee: Haus 1, Raum 1.50 + 1.65; Haus 6, Raum 1.14

Universitätsangehörige mit einem zentralen Universitätsaccount können auf dem Campus über das WLAN eine Internetverbindung aufbauen. Für mehr Informationen besuchen Sie bitte die Website <https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/wlan-eduroam/>.

Studierenden, die in Studentenwohnheimen wohnen, stellt das ZIM gemeinsam mit dem Studentenwerk Potsdam nach Abschluss eines Vertrages in ihrem Wohnheim einen Anschluss an das Campusdatennetz und das Internet bereit. Information dazu finden Sie unter <https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/psn.html>.

Weitere Informationen über das ZIM erhalten Sie auf <http://www.uni-potsdam.de/zim/>.

*Computer pools / Internet access can be found at:*

- Campus Neues Palais: Building 8, Room 0.66, 0.69 + 0.70
- Campus Golm: Building 8, Room 0.10; Building 5, Room 1.01
- Campus Griebnitzsee: Building 1, Room 1.50 + 1.65; Building 6, Room 1.14

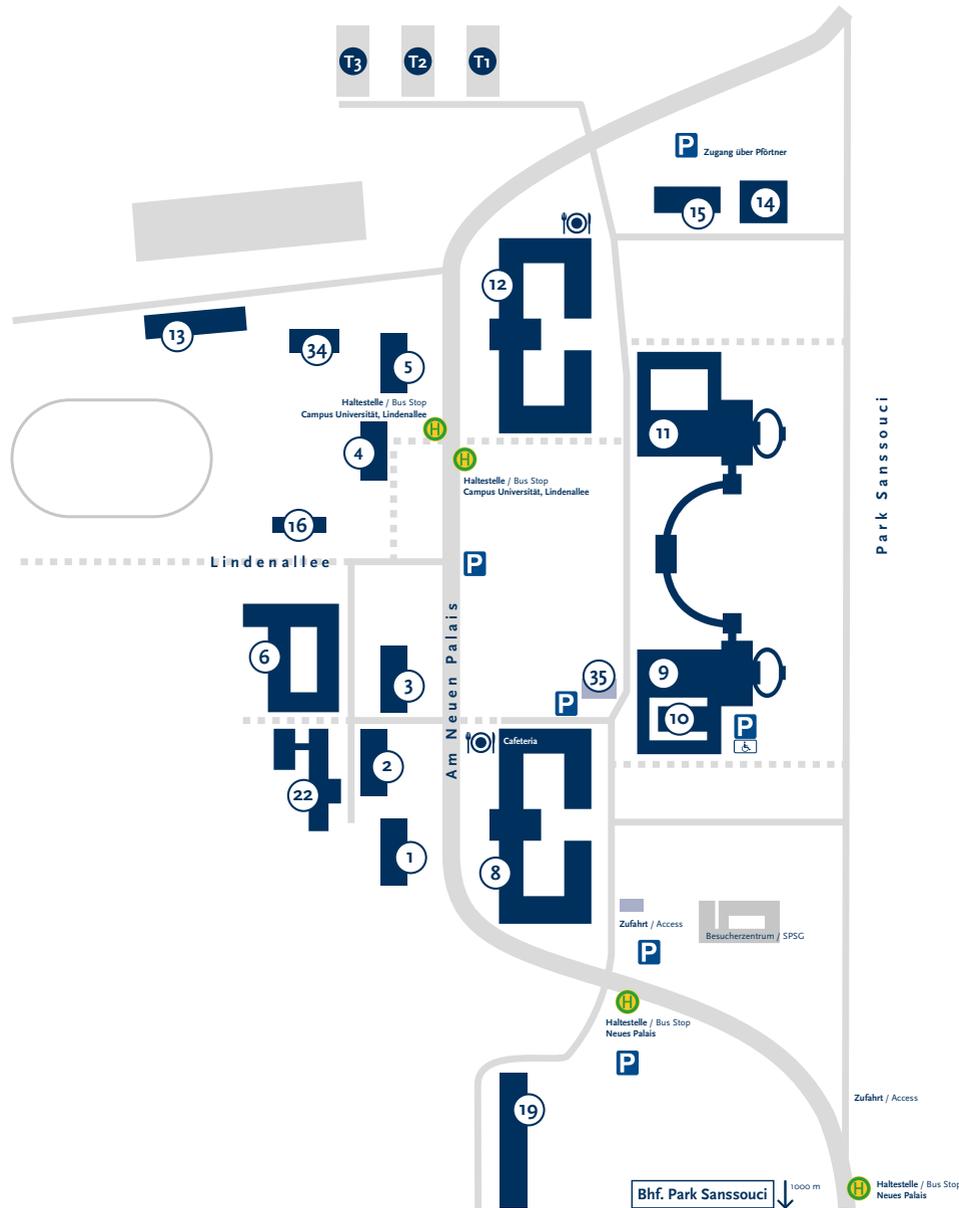
*Students who have a central university e-mail account can access the university WiFi on campus. Please go to [www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/wlan-eduroam](https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/wlan-eduroam) for more information.*

*Residents of the student dorms can benefit from a joint initiative of the ZIM and Studentenwerk Potsdam, which offers residents a connection to the campus data network and the Internet for a fixed fee per semester. Find out more about this at [www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/psn](https://www.uni-potsdam.de/zim/angebote-loesungen/psn).*

*Please find further information on the ZIM at [www.uni-potsdam.de/zim](http://www.uni-potsdam.de/zim)*

# III. Lagepläne | Site Plans

## Campus I – Am Neuen Palais



1 Dezernat 1 (Planung, Statistik, Forschungsangelegenheiten) | *Division 1 (Planning, Statistics, Research Affairs)*  
 Institut für Künste und Medien (IKM) | *Department of Arts and Media*  
 Institut für Slavistik | *Department of Slavic Studies*

2 Poststelle (Z - Zentrale Abteilung), Potsdam Graduate School, Studiumplus | *Post Office (Central Division), Potsdam Graduate School*  
 ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *ZIM – Center for Information Technology and Media Management*

3 Dezernat 3 (Personal- und Rechtsangelegenheiten), Dezernat 4 (Haushalt und Beschaffung) | *Division 3 (Human Resources and Legal Affairs), Division 4 (B)*

5 Institut für Germanistik | *Department of German Philology*

6 AG eLearning, Koordinationsbüro für Chancengleichheit, Netzwerk Studienqualität Brandenburg (sqb) | *AG eLearning, Equal Opportunity Coordination Office, Study Quality Network Brandenburg*  
 Personalräte, Studierendenvertretung – AstA | *Staff Councils, Student Union - AstA*  
 UP Transfer - Zentraler universitärer Partner für Wissens- und Technologietransfer | *UP Transfer - Central University Partner for Transfer of Knowledge and Technology*  
 Zentrum für Qualitätsentwicklung in Lehre und Studium (ZfQ) | *Center for Teaching Quality Development*  
 ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *ZIM – Center for Information Technology and Media Management*

8 Auditorium Maximum „Audimax“ | *Main Auditorium „Audimax“*  
 Büro der französischen Botschaft für die akademischen Beziehungen | *Office of the French Embassy for Academic Relations*  
 Cafeteria | *Cafeteria*

Dezernat 2 (Studentische Angelegenheiten - Zentrale Studienberatung, Studierendensekretariate, Prüfungsamt, International Office),  
 Dezernat 2 (Chipkarten-Service) | *Division 2 (Student Affairs – Central Student Advisory Service, Office of Student Affairs, Central Examination Office, International Office), Division 2 (Chipcard Service)*  
 Institut für Mathematik | *Department of Mathematics*  
 Welcome Center Potsdam | *Welcome Center Potsdam*  
 ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *ZIM – Center for Information Technology and Media Management*

9 Career-Service | *Career Service*  
 Eltern-Kind-Raum (Raum 1.01) | *Parent-child space (room 1.01)*  
 Geschäftsstelle des Senats, Kanzler | *Administrative Office of the Senate, Chancellor*  
 Potsdam Transfer – Zentrale wissenschaftliche Einrichtung für Gründung, Innovation, Wissens- und Technologietransfer | *Central Scientific Institution for Entrepreneurship, Innovation, Transfer of Knowledge and Technology*  
 Präsident, Präsidialamt, Präsidium, Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit | *President, Presidential Office, Executive Board, Press and Public Relations Office*  
 UniShop | *UniShop*  
 Universitätsbibliothek | *University library*  
 ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *ZIM – Center for Information Technology and Media Management*

10 Universitätsbibliothek | *University library*

11 Dekanat der Philosophischen Fakultät | *Dean's office of the Faculty of Arts*  
 Historisches Institut | *Department of History*  
 Institut für Jüdische Studien und Religionswissenschaft | *Department of Jewish Studies and Religious Studies*  
 Institut für Lebensgestaltung-Ethik-Religionskunde | *Department of Lifestyles, Ethics and Religion*  
 Institut für Philosophie | *Department of Philosophy*  
 Institut für Religionswissenschaft | *Department of Religious Studies*  
 Klassische Philologie | *Classical Philology*  
 StudentInnenkeller | *Student club*  
 Universitätsbibliothek | *University library*

12 Department Sport- und Gesundheitswissenschaften | *Department of Sports and Health Sciences*  
 Hochschulambulanz | *Outpatient Clinic*  
 Mensa | *Dining hall*

13 Bauverwaltung, Hochschulgebäudemanagement - Bereich Am Neuen Palais | *Construction Administration, Facility Management – University Area Am Neuen Palais*  
 Zentrum für Hochschulsport | *University Athletic Department*

19 Institut für Anglistik/Amerikanistik | *Department of English and American Studies*  
 Institut für Romanistik | *Department of Romance Languages*  
 Zentrum für Sprachen und Schlüsselkompetenzen (Zessko) | *Center for Languages and Key Competences*

22 Institut für Mathematik | *Department of Mathematics*  
 Institut für Physik | *Department of Physics*  
 Zentrale Studienberatung, Studierendenmarketing und Alumniprogramm | *Central Student Advisory Service, student marketing and alumni program*

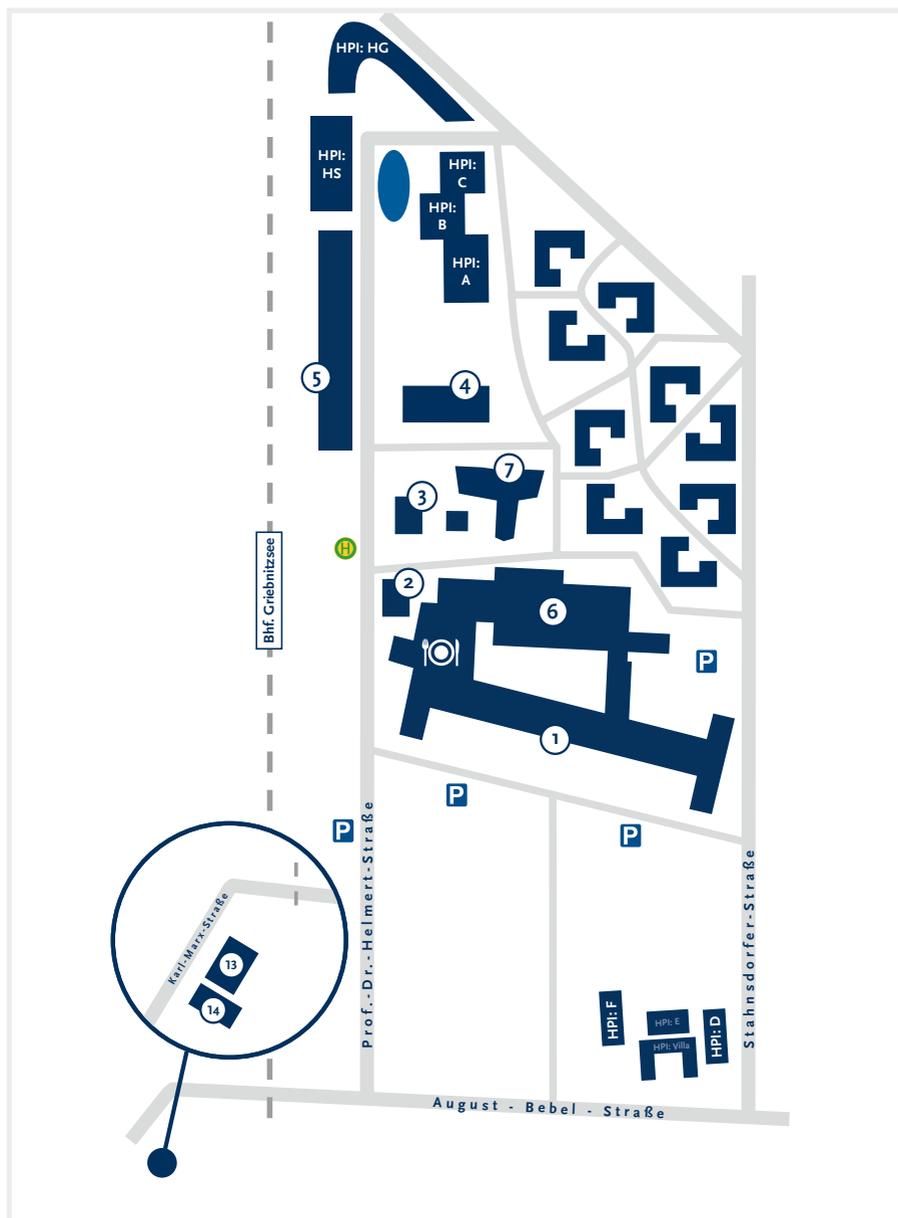
T1 Studentenwohnheim | *Dormitory*  
 T2 Studentenwohnheim | *Dormitory*  
 T3 Studentenwohnheim | *Dormitory*

## Campus II – Golm



- 1 Institut für Erd- und Umweltwissenschaften - Geoökologie (Hydrologie, Klimatologie, Landschaftsökologie, Bodenkunde) | *Department of Earth and Environmental Sciences – Geoecology (Hydrology, Climatology, Landscape ecology, Soil Science)*
- 3 Sonderpädagogik, Studentenwohnheim | *Special Education, dormitory*
- 4 Mensa | *Dining hall*
- 5 Audiovisuelles Zentrum (AVZ), Hörsaal, Seminarräume | *Audiovisual Service Center, lecture hall, seminar rooms*
- 6 Zentrum für Lehrerbildung /Musik, Kunst | *Center for Teacher Training / Music, Art*
- 7 Studentenwohnheim | *Dormitory*
- 8 Hochschulgebäudemanagement (HCP) Bereich Universität Potsdam, ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *Facility Management Potsdam University Area, ZIM – Center for Information Technology and Media Management*
- 9 Institut für Mathematik | *Department of Mathematics*
- 10 Fuhrpark, Pädagogische Werkstatt (Haus 10a), Zentrum für Lehrerbildung (Haus 10a) | *Fleet, Educational Workshop (building 10a)*
- 11 Alte Sporthalle, Arbeitslehre/Technik (Haus 11b) | *Old sports hall, Work study / technology (building 11b)*
- 12 Hörsaal, Institut für Erd- und Umweltwissenschaften – Geoökologie | *lecture hall, Department of Earth and Environmental Sciences – Geoecology*
- 13 Institut für Erd- und Umweltwissenschaften | *Department of Earth and Environmental Sciences*
- 14 (14a) Lesecafé, Dekanat der Humanwissenschaftlichen Fakultät, Department Erziehungswissenschaft, Department Linguistik, Department Psychologie, Druckerei / Kopierservice (Z/AVZ), Poststelle (Z/AVZ), Sprachenzentrum | *(14a) Reading Café, Dean's office of the Faculty of Human Sciences, Department of Education, Department of Linguistics, Department of Psychology, Print/Copy Office, Post Office, Language Center*
- 15 Studentenwohnheim | *Dormitory*
- 16 Studentenwohnheim | *Dormitory*
- 17 Eltern-Kind-Raum (Raum 0.07), Studentenwohnheim | *Parent-child space (room 0.07), Dormitory*
- 18 Universitätsbibliothek (IKMZ) | *University library*
- 19 Sporthalle | *Sports hall*
- 20 Institut für Biochemie/Biologie | *Department of Biochemistry/Biology*
- 24 Department Linguistik/Allgemeine Sprachwissenschaft, Department Psychologie, Institut für Erd- und Umweltwissenschaften - Geographie und Naturrisikoforschung, Institut für Geographie, Institut für Grundschulpädagogik | *Department of Linguistics/ General Philology, Department of Psychology, Department of Earth and Environmental Sciences – Geography and Research of Natural Hazards, Department of Geography, Department of Primary School Education*
- 25 Institut für Biochemie und Biologie, Institut für Chemie | *Department of Biochemistry/Biology, Department of Chemistry*
- 26 Institut für Biochemie und Biologie, Institut für Chemie | *Department of Biochemistry/Biology, Department of Chemistry*
- 27 Institut für Erd- und Umweltwissenschaften – Geowissenschaften | *Department of Earth and Environmental Sciences – Earth Science*
- 28 Dekanat der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät, Institut für Physik und Astronomie | *Dean's office of the Faculty of Science, Department of Physics and Astronomy*
- 29 Exzellenzbereich Kognitionswissenschaften, Institut für Biochemie und Biologie, Institut für Chemie, Institut für Erd- und Umweltwissenschaften, Potsdam Transfer – Zentrale wissenschaftliche Einrichtung für Gründung, Innovation, Wissens- und Technologietransfer UP TRANSFER GmbH | *Area of Excellence Cognitive Science, Department of Biochemistry/Biology, Department of Chemistry, Department of Earth and Environmental Sciences, Potsdam Transfer – Central Scientific Institution for Entrepreneurship, Innovation, Transfer of Knowledge- and Technology UP TRANSFER GmbH*
- 31 Lehrerbildung mit dem Schwerpunkt Inklusionspädagogik | *Teacher Training with focus on Inclusion Education*
- 35 Department Linguistik/Allgemeine Sprachwissenschaft | *Department of Linguistics/ General Philology*

## Campus III – Griebnitzsee



**1** Eltern-Kind-Raum (Eingang von außen neben dem Universitätsarchiv) | *Parent-child space (entrance next to the university archive)*  
 Hörsäle, Seminarräume | *Lecture halls, seminar rooms*  
 Juristische Fakultät | *Law Faculty*  
 Mensa | *Dining hall*  
 MenschenRechtsZentrum | *Human Rights Center*  
 Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät | *Faculty of Economics and Social Sciences*  
 ZIM - Zentrum für Informationstechnologie und Medienmanagement | *ZIM – Center for Information Technology and Media Management*

**2** Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät | *Faculty of Economics and Social Sciences*

**3** FSR Politik und Verwaltung | *Departmental Student Committee Politics and Administration*  
 FSR Soziologie | *Departmental Student Committee Sociology*  
 FSR Wirtschaftswissenschaften | *Departmental Student Committee Economics*  
 Hochschulgebäudemanagement (HGP) Bereich Universität Potsdam – Babelsberg |  
*Facility Management Potsdam University Area Babelsberg*  
 Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät | *Faculty of Economics and Social Sciences*

**4** Institut für Informatik | *Department of Computer Science*

**5** Universitätsbibliothek | *University Library*

**6** Hörsaalgebäude | *Lecture hall building*  
 Studienbüro der Juristischen Fakultät | *Office of Student Affairs of the Law Faculty*  
 Zentrum für Sprachen und Schlüsselkompetenzen | *Center for Languages and Key Competences*

**7** Potsdam Transfer – Zentrale wissenschaftliche Einrichtung für Gründung, Innovation, Wissens- und Technologietransfer |  
*Potsdam Transfer – Central Scientific Institution for Entrepreneurship, Innovation, Transfer of Knowledge and Technology*

**HPI: ABC** Hasso-Plattner-Institut: Häuser A, B, C | *buildings A, B, C*  
**HPI: HS** Hasso-Plattner-Institut: Hörsäle | *lecture halls*  
**HPI: HG** Hasso-Plattner-Institut: Hauptgebäude | *main building*  
**HPI: D** Hasso-Plattner-Institut: Haus D | *building D*  
**HPI: E** Hasso-Plattner-Institut: Haus E | *building E*  
**HPI: E-Villa** Hasso-Plattner-Institut: Villa | *Villa*

### NOTFALLNUMMERN | EMERGENCY NUMBERS

Notarzt & Feuerwehr | *Emergency physician & fire department: 112*

Polizei | *Police: 110*

Giftnotrufzentrale | *Poison Center: +49 30 19 240*

Welcome-Webseiten | *Welcome webpages*





Alle Informationen für diese Broschüre wurden sorgfältig zusammengestellt. Jedoch kann keine Garantie dafür übernommen werden, dass alle Angaben zu jeder Zeit richtig und in letzter Aktualität dargestellt sind.

Herausgeber:  
Universität Potsdam

Redaktion:  
Ute Minckert  
International Office

Layout & Gestaltung: ZIM-Multimedia

Bildquellen:  
M. Friel: Titel, S. 8, 14  
K. Fritze: S. 5, 21  
T. Roese: S. 4

Stand: August 2022

*All information for this brochure has been carefully compiled. Nonetheless, there is no guarantee that all details are always up-to-date.*

*Publisher:  
University of Potsdam*

*Editors:  
Ute Minckert  
International Office*

*Layout & Design: ZIM-Multimedia*

*Images:  
M. Friel: title image, p. 8, 14  
K. Fritze: p. 5, 21  
T. Roese: p. 4*

*Last updated: August 2022*